

## 致纽约市移民的公开信

2025 年 3 月

在纽约市，您有权享有医疗保健，无论您的移民身份或支付能力如何。医疗保健无比重要，我们希望您能在生病或突发紧急状况前，得到所需的照护。您不应该不敢去看医生、不敢前往社区健康中心，或是害怕去医院。我们的医生、护士和其他医护人员关心您。他们当中许多人本身就是移民，来自他们所服务的社区，也说着您的语言。我们都在这里，为您服务。

纽约市健康与医院管理局 (NYC Health + Hospitals) 负责运营本市 11 家公立医院、五家养老院以及设在每个行政区的社区 Gotham 健康中心 (Gotham Health Centers)。纽约市卫生局运营着本市的性健康诊所、免疫接种诊所和结核病诊所，外加各社区健康行动中心 (Neighborhood Health Action Centers)。我们的健康中心和医院有着为每个人提供照护的悠久且令人自豪的历史，从无例外。

**我们尊重您的隐私。**您到访我们的医疗设施时，无需提供有关您移民身份的信息，即可获得照护。我们只会在您同意的情况下，或是在法律授权或要求的前提下，透露患者信息。

以下是您在纽约市寻求医疗保健时，应该了解的一些事项：

- 无论移民身份或收入如何，所有儿童、怀孕人士和年龄 65 岁及以上的成年人均可获得医疗保险。我们的工作人员可以帮您注册投保，包括帮助您理解完成文书工作所需的个人信息。欲了解更多信息，请访问 [nychealthandhospitals.org/paying-for-your-health-care/](https://nychealthandhospitals.org/paying-for-your-health-care/)。
- 如果您无法获得或是无力负担医疗保险，您可能有资格加入 NYC Care ( 纽约市照护 )，即纽约市提供的低收费或免费医疗保健计划。请访问 [www.nyccare.nyc](https://www.nyccare.nyc) 了解更多信息。
- 纽约市健康与医院管理局与 IDNYC 携手合作。IDNYC 是纽约市政府为所有人提供的身份证件，是可接受的患者身份证明形式，可在纽约市健康与医院管理局设施中挂号和入院时使用。IDNYC 也可用来获取处方药折扣和查看您的疫苗接种纪录。请访问 [nyc.gov/idnyc](https://nyc.gov/idnyc) 了解更多信息。
- 此外，您还可以获得本市的其他公共服务，包括食物援助、教育、法律服务、公共安全等。我们鼓励您主动寻求自己和家人可以使用的重要纽约市政府资源和信息。可访问 [nyc.gov/immigrants](https://nyc.gov/immigrants) 然后搜索“resources” ( 资源 )，以查阅市长移民事务办公室 (Mayor's Office of Immigrant Affairs) 的移民资源指南。

## 在哪里获得照护

纽约市健康与医院管理局的公立医院和健康中心遍布纽约市的各邻里社区，可以用您的语言提供服务。请访问 [nychealthandhospitals.org/locations](https://nychealthandhospitals.org/locations) 查找您附近的网点。在我们所有的服务网点中，您都可以全天候地获得超过 200 种语言的免费口译服务。我们还以患者最常用的 13 种语言，提供翻译版材料，以确保我们能够回答您的任何问题。

纽约市卫生局的性健康诊所、免疫接种诊所和结核病诊在 Bronx、Brooklyn、Manhattan 和 Queens 均有设点，社区健康行动中心则位于 Bronx、Brooklyn 和 Manhattan。可登录 [nyc.gov/health](https://nyc.gov/health) 网页查找我们的位置。我们的诊所提供多种语言的各种服务、计划和活动。

拨打 311，可获得所有公立医院和健康中心名单，亦可更详细了解与 NYC Care 和 IDNYC 之类资源相关的信息，或者向纽约市健康与医院管理局、纽约市卫生局或纽约市长移民事务办公室传递讯息。

我们的使命，就是让**每一位纽约市民**，无一例外地，都过上尽可能健康的生活。

Mitchell Katz, MD

总裁兼首席执行官

纽约市健康与医院管理局

Michelle Morse, MD, MPH

代理卫生局长

纽约市健康与心理卫生局

Manuel Castro, MPA

主任

纽约市长移民事务办公室

